



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche

Centro Documentazione e Intercultura
via Ca' Selvatica, 7
40123 Bologna
www.comune.bologna.it/cdlei
www.comune.bologna.it/laboratorioformazione
051/6443346-359

La newsletter di RiESco (CD>>LEI + LabDocForm) n. 37, gennaio 2015

BACHECA INIZIATIVE E ATTIVITÀ RIESCO

FOTOGRAMMI DAL CENTRO

un breve filmato ripercorre le principali attività realizzate nell'anno 2014 dal Centro RiESco
Uno sguardo d'insieme su eventi, iniziative pubbliche, attività innovative legate a progetti o che fanno parte di un'offerta più consolidata di servizi realizzati nell'ambito dell'educazione interculturale e della documentazione educativa. Attività svolte anche in collaborazione e con il sostegno di altri enti pubblici, di associazioni e cooperative del privato Sociale, di Fondazioni e Agenzie formative della comunità educante.

Lo trovate sul canale Youtube del Centro RiESco: <https://www.youtube.com/user/CentroRiESco>

SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE A SCUOLA E NEI SERVIZI EDUCATIVI DELLA CITTÀ

A partire da quest'anno il servizio di mediazione linguistico-culturale in ambito educativo sarà coordinato dal Settore Istruzione del Comune di Bologna, in particolare dal Centro RiESco- CD>>LEI. Il servizio, affidato all'Associazione ANTINEA, è rivolto ai Servizi 0-6 (nidi e scuole d'infanzia) e alle scuole statali del primo ciclo della città. Gli interventi saranno diretti a facilitare il primo inserimento e le relazioni con le famiglie dei bambini e degli allievi stranieri al primo contatto con i servizi educativi e scolastici di Bologna. I mediatori, in accordo con le Scuole e i Servizi educativi già informati sulle modalità di richiesta degli interventi, potranno realizzare colloqui con educatori/ insegnanti e famiglie, dare informazioni alle famiglie sul funzionamento del servizio o della scuola, condividere strumenti e materiali con operatori ed insegnanti per favorire l'inserimento del minore. Per informazioni: mediazioneculturale.antinea@gmail.com

ALMENO UNA STELLA - i lavori in corso

I 20 tutor bolognesi coinvolti nel progetto [ALMENO UNA STELLA](#) - in stretta collaborazione con il CD>>LEI e i docenti referenti dei 4 Istituti bolognesi interessati - portano avanti le loro attività di tutoraggio con 60 alunni stranieri, in parte in continuità con gli alunni tutorati già nell'anno scolastico scorso, in parte con alunni stranieri arrivati da poco in Italia.

Prosegue anche il percorso formativo appositamente costruito per loro, con due nuovi appuntamenti: il 10 febbraio presso il CD>>LEI si svolgerà un World Café sulle tematiche del tutoraggio a scuola, mentre il 16 febbraio presso gli spazi del Centro Unipol Bologna avrà luogo il secondo incontro #teen_alCUBO, in cui i partecipanti produrranno un elaborato digitale e una piattaforma web per promuovere il proprio gruppo on-line.

CALENDARIO MULTICULTURALE 2015 IN DISTRIBUZIONE GRATUITA

Presso la sede del CD>>LEI-Centro RiESco è in distribuzione gratuita, su iniziativa del Settore Istruzione del Comune di Bologna, il nuovo "[Calendario Multiculturale Prisma 2015](#)", edito dalla EMI. Il calendario riporta feste civili, ricorrenze religiose di cristianesimo, islam, ebraismo, induismo, buddhismo e feste tradizionali cinesi. Un testo di approfondimento spiega i calendari lunari e gli almanacchi delle diverse culture. Il numero delle copie è limitato. Invitiamo pertanto gli interessati a contattare la biblioteca del CD>>LEI (051/6443346) e prenotare eventualmente le copie desiderate.

LINGUA ITALIANA PER STRANIERI ADULTI

ALTRO CORSO DI LINGUA ITALIANA PER CITTADINI STRANIERI al CD>>LEI

dal 5 febbraio 2015

Sono aperte le iscrizioni ad un nuovo corso gratuito di lingua italiana per cittadini stranieri (livello pre-A1 e A1, 40 ore totali), organizzato dal CEFAL in collaborazione con il CD>>LEI nell'ambito del Progetto "LINC" Lingua Italiana Nuovi Cittadini, finanziato dal Ministero dell'Intero attraverso il FEI - fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi 2007-2013.

Le lezioni, condotte da esperti in glottodidattica, si svolgeranno presso la sede del CD>>LEI, il lunedì e giovedì pomeriggio dalle 15 alle 18 e il venerdì mattina dalle 10 alle 13. Per informazioni e iscrizioni: Aurora Dallolio 051/489611, 3703105871 cefalfei@gmail.com

Aggiungiamo che nell'ambito dello stesso progetto partiranno a breve altri corsi che si terranno presso le Biblioteche del Comune di Bologna. I volantini relativi li potete trovare sul sito del CD>>LEI al seguente link: <http://www.comune.bologna.it/cdlei/servizi/109:10337/30650/>

MAPPATURA DEI CORSI DI ITALIANO PER STRANIERI NEL QUARTIERE NAVILE

Segnaliamo l'edizione aggiornata della mappatura dei corsi di italiano rivolti a stranieri (alcuni per sole donne) attivi nel Quartiere Navile del Comune di Bologna. Per consultare e scaricare il file:

<http://www.comune.bologna.it/quartierenavile/servizi/148:23208>

APPUNTAMENTI, OCCASIONI E OPPORTUNITÀ

A LEZIONE DI RAZZISMO. Scuola e libri durante la persecuzione antisemita

25 gennaio, ore 10.30 inaugurazione della mostra - presso il MEB Museo Ebraico di Bologna (via Valdonica 1/5)

Nell'ambito delle manifestazioni legate al Giorno della Memoria, il Museo Ebraico di Bologna propone quest'anno la mostra "A lezione di razzismo - Scuola e libri durante la persecuzione antisemita" e l'installazione artistica di Federico Gori "Corteccia", quest'ultima inserita anche nel programma di Art City.

La mostra, che sarà inaugurata domenica 25 gennaio, presenta un aspetto finora poco sondato: la riforma attuata nel Ventennio fascista mirava a fare della scuola il luogo nel quale sarebbe stata costruita l'identità nazionale e con essa l'idea del "vero uomo fascista". Per consultare il programma della giornata e degli ulteriori eventi [clicca qui](#).

SIPARIO: Sì parlo! Sì Imparo!

dal 3 marzo, presso il CD>>LEI - laboratorio teatrale interculturale aperto a cittadine e cittadini stranieri e italiani

I Cantieri Meticci, in collaborazione con il CD>>LEI, organizzano un laboratorio teatrale gratuito dove partecipanti di diverse provenienze, culture, lingue ed esperienze si incontrano. Se vuoi raccontare la tua storia, migliorare l'italiano divertendoti, costruire uno spettacolo teatrale e conoscere persone di diverse culture vieni al CD>>LEI. Ci si incontra ogni martedì dalle 17.00 alle 19.00, a partire dal 3 marzo 2015.

Per saperne qualcosa in più sulla compagnia e le loro attività, vi consigliamo di visitare il sito www.cantierimeticci.it ed il loro [canale Youtube](#).

RACCONTARE LE MIGRAZIONI - incontro con Gabriele Del Grande

martedì 27 gennaio 2015, h. 21.00 - c/o Cinema Perla, via San Donato 38, Bologna

Durante l'incontro ci sarà la proiezione del film documentario IO STO CON LA SPOSA (di Antonio Augugliaro, Gabriele Del Grande, Khaled Soliman Al Nassiry), racconto in presa diretta di una storia realmente accaduta tra il 14 e il 18 novembre 2013.

Un poeta palestinese siriano e un giornalista italiano incontrano a Milano cinque palestinesi e siriani sbarcati a Lampedusa in fuga dalla guerra, e decidono di aiutarli a proseguire il loro viaggio clandestino verso la Svezia. Per evitare di essere arrestati come contrabbandieri però, decidono di mettere in scena un finto matrimonio coinvolgendo un'amica palestinese che si travestirà da sposa, e una decina di amici italiani e siriani che si travestiranno da invitati.

Iniziativa a cura del Centro Studi "G.Donati". L'ingresso è libero.

LABORATORIO DI SARTORIA PER DONNE STRANIERE E ITALIANE

dal 5 marzo al 16 aprile - c/o Biblioteca Casa di Khaoula, via di Corticella 104 - Bologna

Sono ancora disponibili dei posti per il laboratorio di sartoria, ma solo quelli riservati alle donne extracomunitarie.

Le iscrizioni saranno raccolte fino al 22 febbraio c/o la Biblioteca Casa di Khaoula (Presentarsi con permesso di soggiorno in corso di validità) o telefonando al numero 051 6312721. Gli incontri si terranno tutti i mercoledì dalle ore 9,30 alle 12,30.

Progetto cofinanziato da Unione Europea e Ministero dell'Interno, in collaborazione con CEFAL.

Per ulteriori informazioni: Aurora Dallolio - 051 489623 - 348 1526461

<http://www.bibliotechebologna.it/articoli/58699/id/59274>

DISPOSITIVI, COMPETENZE, APPROCCI TERRITORIALI PER IL CONTRASTO ALLA DISPERSIONE SCOLASTICA E FORMATIVA - seminario nell'ambito del progetto europeo "Atoms - Action To Make System"

martedì 10 febbraio, dalle ore 9.30 alle ore 16.30 - Palazzo D'Accursio, Cappella Farnese - Bologna

Il progetto "ATOMS: Action to Make System" è realizzato a livello territoriale dalla Provincia di Bologna in collaborazione con enti e Istituti scolastici del territorio. Focus del progetto sono la dispersione scolastica e il benessere a scuola, con particolare attenzione al modello belga del Servizio Antidispersione Scolastico (SAS) appartenente alla realtà belga. Questo seminario intermedio è l'occasione per presentare la valutazione delle sperimentazioni in essere nei paesi partner: Italia, Spagna e Francia. Presto sarà disponibile il programma completo.

Per iscriversi al seminario: <http://goo.gl/forms/mV9xTcYiJu> . Per informazioni: Maria Lorenzini atoms@aeca.it - tel. 3894991610

SEGNALAZIONI DELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO RiESco

NUOVE DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE AL LabDocForm

Ortografie : segni di terra bolognese e della sua gente / fotografie di Erica Zanetti ; catalogo commentato della mostra fotografica "Ortografie" tenutasi alla Biblioteca dell'Archiginnasio di Bologna nell'autunno del 2006. - Bologna : Comune di Bologna, Assessorato ai Servizi Sociali, Assessorato all'Ambiente, Assessorato all'Urbanistica, 2006

Iniziata quasi 40 anni fa, l'esperienza degli orti comunali di Bologna con 3000 appezzamenti diffusi in otto quartieri (Borgo Panigale, Navile, Porto, Reno, S. Donato, S. Stefano, S. Vitale, Saragozza, Savena) costituisce una realtà viva, dinamica, fatta di impegno e di cura. Gli orti non sono solo scorci di campagna in città, ma anche luoghi di socializzazione per le persone anziane, che spesso più di altre, rischiano l'isolamento e la solitudine. Le finalità sociali sono alla base dell'esperienza promossa dal Comune di Bologna. Il racconto fotografico di Erica Zanetti mostra i segni di una comunità attiva che cambia nel tempo. Gli ortolani degli inizi, in gran parte ex contadini e braccianti oggi sono stati sostituiti da ortolani che prima lavoravano in fabbrica, nella scuola e in tanti altri luoghi di lavoro. È la città che cambia. Ma la passione con cui coltivavano gli orti ieri è la stessa di oggi. Nel tempo il valore dell'esperienza è cresciuto e la mostra "Ortografie" voleva proprio raccontare tutto questo, proponendosi come occasione per riflettere sul passato e sul futuro di una storia preziosa per Bologna.

Link al catalogo: http://labdoc.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=005226

LIBRO DEL MESE

Contro l'interculturale. Retoriche e pornografia dell'incontro / Walter Baroni. - Ombre Corte, 2013

"Walter Baroni ha dedicato il suo studio all'analisi dei discorsi attorno all'accoglienza, al mescolamento delle culture e delle matrici. Il dispositivo di enunciazione interculturale è ricostruito attraverso l'esame di materiali eterogenei, che vanno dalle campagne di comunicazione visiva di governo, Ong e associazioni contro la discriminazione, alle opere degli scienziati dell'intercultura e alla letteratura della migrazione. Al centro dell'attenzione vengono poste le modalità con le quali si produce la trasfigurazione discorsiva dei migranti in carne e ossa nel simbolismo interculturale...

I risultati? Negli ultimi decenni, all'ombra del discorso reazionario, centrato sulla minaccia dell'immigrato criminale, è cresciuto anche il discorso interculturale, fondato sulla valorizzazione della ricchezza dell'altro. Ma quella che a prima vista potrebbe apparire come un'opposizione, in realtà è una solidarietà segreta, che qui si cerca di mostrare, articolando una scrupolosa analisi delle retoriche dell'accoglienza e dell'integrazione." (dall'articolo: <http://www.romacultura.it/2013/ottobre/intercultura.html>)

Il volume è disponibile presso la biblioteca del CD>>LEI.

UN PO' DI PAGINE DAI PERIODICI

segnalazioni dalle riviste disponibili presso la biblioteca del Centro RiESco

- da Andersen (numero 318 - dicembre 2014):

--> **Regali di Natale** di Teresa Buongiorno, (pagg. 26-27). Un libro sotto l'albero: non è una punizione, come il carbone di zucchero, ma una sorpresa. In libreria se ne vedono di speciali, divertenti e persino curativi, capaci di guarirci dallo stress della crisi. Provare per credere.

--> **Vie di fuga**, di Anselmo Rovrda, (pagg. 16-17). Supereroi e fantascienza tornano prepotentemente alla ribalta dell'immaginario popolare grazie a prodotti di massa in transito su diversi media, cinema in primis. Una delle risposte alla paura della crisi globale?

- Educazione interculturale. Culture, esperienze, progetti (nr. 3, ottobre 2014)

Numero monografico: **Famiglie al plurale. Itinerari necessari verso il pluralismo dei diritti** a cura di Stefania Lorenzini. - Erickson, 2014

Il concetto di famiglia è cambiato nel tempo. Oggi, al fianco delle famiglie tradizionali, si trovano famiglie affidatarie, adottive (secondo percorsi nazionali o internazionali), multietniche, miste, biculturali, transnazionali, poligamiche, migranti, rifugiate, ricongiunte. Possono essere famiglie di fatto o fondate sul vincolo del matrimonio, religioso o laico. In questo numero, con il contributo di più interventi, si vuole dare voce alla famiglia, nella sua poliedricità di forme che convergono, comunque, attraverso percorsi differenti, sui valori della solidarietà, dell'altruismo e della cultura reciproca, cui deve riconoscersi - quale necessario punto di partenza - la titolarità di diritti, a cominciare da quello di espressione.

SÌ, NAVIGARE

risorse in rete

Progetto per l'inclusione di bambini e adolescenti rom, sinti e caminanti

sezione dedicata del portale del Centro nazionale di documentazione e analisi per l'infanzia e l'adolescenza (www.minori.it)

Il Centro nazionale opera nell'intento di sostenere e promuovere l'informazione, la conoscenza, l'innovazione e l'attuazione delle politiche per i cittadini più piccoli, attraverso attività di documentazione, analisi, ricerca e monitoraggio, informazione e promozione. Attraverso il sito internet diffonde informazioni e news che riguardano il mondo dell'infanzia e adolescenza.

Nel sito si possono trovare continui aggiornamenti sui progetti finanziati con la legge 285/97 "Disposizioni per la promozione di diritti e di opportunità per l'infanzia e l'adolescenza", tra i quali si segnala il "Progetto nazionale per l'inclusione e l'integrazione dei bambini rom, sinti e caminanti" che coinvolge diverse città italiane e si propone di favorire processi di inclusione dei bambini e adolescenti RSC, promuovere la disseminazione di buone prassi di lavoro e di saperi e costruire una rete di collaborazione tra le città riservatarie che aderiscono alla sperimentazione. L'esperienza viene raccontata attraverso i documenti su: governance e metodologia; le attività progettuali; le interviste agli attori; prodotti finali in evidenza; videogallery; report prima annualità; documentazione.

Al seguente link la pagina dedicata: <http://www.minori.it/progetti-sperimentali-285/il-progetto-rsc0>

ALTRE VISIONI

Segnalazioni di film, documentari e materiali didattici

LocalEuropa. Musica valida per l'espatrio / un documentario di Francesco Cordio. - Italia, 2014. - Durata: 68'

Novemila chilometri a bordo di un pulmino rosso, in compagnia di tre artisti d'eccezione: Niccolò Fabi, Daniele Silvestri e Max Gazzè. Un viaggio a ritmo di musica attraverso le principali città europee. Un percorso artistico e, al tempo stesso, umano: l'occasione per scoprire l'Europa degli italiani che hanno lasciato il loro paese per andare a vivere all'estero.

Alcuni di loro hanno avuto successo, altri aspettano l'occasione giusta, altri ancora non smettono di pensare al loro Paese: a Londra Fabi, Silvestri e Gazzè incontreranno il giovane sindaco veneto del distretto di Camden Town, a Parigi una romana capitano di bateau-mouche sulla Senna, un avvocato che ha aperto una pasticceria a Bruxelles, un matematico toscano in Inghilterra, un chimico fisico a Colonia e un DJ che si occupa di finanza nel Lussemburgo.

Andato in onda di recente sulla Rai, per rivederlo cliccate [qui](#) o [qui](#).

CI VUOLE ORECCHIO

suggerimenti di ascolto

Dago Red / album musicale di Raiz e Fausto Mesolella. - CNI, 2014

Dago red è il vino rosso che piace ai cafoni, agli emigranti. Vino bastardo, non di razza pura e per questo capace di contenere uve e storie diverse, perché Dago era uno dei molti modi in cui, con un certo disprezzo, si potevano chiamare gli italiani d'America. "Dago Red" è anche il titolo di una raccolta di racconti (e di un racconto in particolare) dello scrittore italoamericano John Fante ([volume disponibile in biblioteca](#)).

"Dago Red" è anche l'ultimo lavoro musicale di Fausto Mesolella (fondatore degli Avion Travel), e Raiz (storica voce degli Almamegretta). Otto canzoni della tradizione napoletana giocati e contaminati con pezzi rock e pop, andando da George Harrison agli Who, da Leonard Cohen ai Gogol Bordello, da Bob Marley a James Senese. Qui la descrizione della prima traccia nelle parole di Raiz: "Il primo brano che abbiamo provato è stato "Lacreme Napulitane" in medley con "Immigrant Punk" dei Gogol Bordello. Il brano in napoletano parla di un emigrante e risale agli anni '40-'50, ma c'è un punto di contatto con quello in inglese allorché nel testo di quest'ultimo si canta "Realize me, realize me" ovvero fammi diventare reale, e qui ho pensato alla frase di Mario Merola, che di "Lacreme Napuletane" è stato grande interprete, il quale diceva "l' so' carn' e' maciell, so' emigrant". Gli immigrati che arrivano sulle nostre coste, non sono forse carne da macello anche loro?"

Per saperne di più ed ascoltare l'album: <http://www.cnimusic.it/index.php/dagored>

MATERIALI, STRUMENTI E DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE

PROGETTO REGIONALE DOCUMENTAZIONE EDUCATIVA 0/6

segnalazione delle ultime documentazioni pervenute nell'archivio

Nell'ambito del Progetto regionale documentazione educativa 0/6 continua, presso il LabDocForm del Centro Ri.E.Sco., la raccolta e catalogazione delle documentazioni che provengono dai servizi e dalle scuole delle province della regione Emilia-Romagna.

Come una bolla di sapone. Leggere al nido ma non solo con topo Gustavo / Laura Marchioni. - Youcanprint, 2014

Della lettura bisogna innamorarsi e per farlo è necessario vivere e far vivere quell'esperienza di piacere, coinvolgimento emotivo, stupore, fin dalla più tenera età. Libri da conoscere, amare, esplorare, scoprire con tutti i sensi. La lettura al nido come strumento potente di sviluppo relazionale, emotivo e linguistico è il tema del libro di Laura Marchioni. Un testo che nasce dall'esperienza ventennale come educatrice, che interroga l'esperienza svolta nei servizi educativi e documenta percorsi di lavoro e laboratori sulla lettura con i piccolissimi. Un percorso di ricerca e sperimentazione che aveva come obiettivo quello di far nascere il piacere di ascoltare e leggere storie, suscitare emozioni attorno al libro. Nel testo trovano posto suggerimenti operativi per predisporre un contesto favorevole all'incontro, all'ascolto, alla drammatizzazione, ma anche per la scelta di libri per piccoli e meno piccoli, per prendersi cura dei libri. Perché i libri sono ponte tra mondi diversi.